

- Ⓚ Betjeningsvejledning
- Ⓝ Elektronisk akku-bore/skruemaskine med drejemomentindstilling
- Ⓢ Bruksanvisning  
Elektronic sladdlös skruvdragare med vridmomentsinställning
- Ⓜ Käyttöohje  
Elektroninen akkuporakone/ruuvinväännin vääntömomentin säädöllä
- ⓔ Reguleeritava väändemomendiga elektroonilise akutrell-kruvikeeraja kasutusjuhend
- Ⓡ Инструкция по эксплуатации  
Электронный аккумуляторный шуруповертс регулировкой крутящего момента

ERGO  
TOOLS **Einhell®**



3



Art.-Nr.: 44.720.81

I.-Nr.: 01016

E-AS **18-evo**



- Ⓢ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- ⑤ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓢ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓢ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓢ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.



DK/N

## 1. Beskrivelse af maskinen:

- 1: Drejemomentindstilling
- 2: Bitholder
- 3: Omstilling venstre-højreløb
- 4: Tænd/sluk-afbryder
- 5: Batteri
- 6: Ladeapparat
- 7: Omskifter 1. gear-2.gear
- 8: Anslagsknap

## 2. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

## 3. Vigtige anvisninger:

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkupacken lades op med ladeapparatet. Det tager ca. 1 time at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skrining i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

## 4. Ibrugtagning af maskinen:

### Opladning af NC-akkupack

1. Tag akkupacken ud fra håndtaget (fig. 1), mens du trykker på anslagsknappen.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den eksisterende netspænding på stedet. Sæt ladeapparatet i stik-kontakten.
3. Lysdioden lyser grøn. Sæt batteriet i ladeapparatet. Lysdioden lyser nu rød. Dette indikerer, at batteriet oplades. Når opladningen er fuldført efter ca. 1 time, lyser dioden grøn igen. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
  - og batteridelen
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelenes levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

### Drejemoment-indstilling (1)

Akku-skruemaskinen er udstyret med en 17 trins mekanisk drejemomentindstilling. Drejemomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (figur 1). Drejemomentet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skrue, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skrueforbindelsen.

Når drejemomentet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

**Vigtigt! Justering til drejningsmoment må kun indstilles ved stilstand.**

### Boring

Til boring skal De indstille stilleringen til drejemomentet på sidste trin „Bor“ (figur 1). I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejemoment til rådighed.

### Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (3)

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearret, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

**Tænd/sluk-afbryder (4)**

De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

**Omkobling 1. gear - 2. gear (7)**

Alt efter omkoblerens position kan De arbejde med et højere eller lavere omdrejningstal. For at undgå at gearet beskadiges, bør gearet kun omkobles under standsning.

**Skruning:**

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejementindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.

**Tekniske data**

Spændingsforsyning motor	18 V =
Omdrejningstal	0-350/0-900 min <sup>-1</sup>
Drejemoment	17 trin
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde borepatron	1-10 mm
Ladespænding akku	18 V =
Ladestrøm akku	2,5 A
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksstyrke LPA:	69 dB (A)
Lydeffektstyrke LWA:	80 dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vægt	1,75 kg

**Bestilling af reservedele**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**S****1. Beskrivning av maskinen**

- 1: Vridmomentsinställning
- 2: Bithållare
- 3: Omkoppling vänster-högergång
- 4: Till-/frånkopplare
- 5: Batteri
- 6: Laddare
- 7: Omkopplare 1:a växeln – 2:a växeln
- 8: Spärrknapp

**2. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**3. Viktiga anvisningar**

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den uppladdningsbara bormaskinen/skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 1 timme.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledning.

**4. Användning****Ladda NC-batteriet**

1. Tryck in spärrknappen och dra ut batteriet ur handtaget (bild 1).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut därefter laddaren till vägguttaget.
3. Lysdioden lyser med grönt ljus. Sätt batteriet i laddaren. Lysdioden lyser nu med rött ljus. Detta indikerar att batteriet laddas. När laddningen har avslutats efter ca 1 timme, lyser lysdioden med grönt ljus igen. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och batteripacken

till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

**Vridmomentsinställning (1)**

Den sladdlösa skruvdragaren är utrustad med en 17-stegs mekanisk vridmomentsinställning. Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen. Vridmoment är beroende av flera faktorer:

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvarnas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

**Obs! Ställningen för vridmomentet får endast ställas in vid stillestånd.**

**Borning**

För borring ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget "Borr". Vid borring är glidkopplingen ur drift. Vid borring går det att använda det maximala vridmomentet.

**Varvriktningssomkopplare (3)**

Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/frånbrytaren blockerad.

**Till/frånbrytare (4)**

Med till/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln (7)**

Med omkopplarens läge kan välja om du vill jobba med högre eller lägre varvtal. För att undvika att växeln skadas får du endast koppla om växeln medan skruvdragaren står stilla.

**Skruvning:**

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borrar skruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

**Tekniska data**

Spänningsförsörjning motor	18 V =
Varvtal växel 1/växel 2	0-350/0-900 min <sup>-1</sup>
Vridmoment	17 stegs
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	1-10 mm
Laddningsspänning batteri	18 V =
Laddningsström batteri	2,5 A
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	69 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA:	80 dB(A)
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vikt	1,75 kg

**Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

FIN

## 1. Laitteen kuvaus:

- 1: Vääntömomentin säätö
- 2: kärke
- 3: Kytkeitä vasen-oikeapyörintä
- 4: Päälle-/pois-kytkin
- 5: Akku
- 6: Latauslaite
- 7: Vaihtokytkin 1. vaihde - 2. vaihde
- 8: Lukitusnäppäin

## 2. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät ohjeistusta vihkosesta.

## 3. Tärkeitä ohjeita:

Lue seuraavat ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvivääntimen käyttöönottoa:

1. Lataa akkusarja mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 1 tunnin kuluttua.
2. Käytä ainoastaan teräviä poranteriä sekä moitteettomia, sopivia ruuvipaloja.
3. Kun poraat reikiä tai kiinnität ruuveja seinin ja muureihin, tarkasta ensin, ettei niissä ole kätettyjä sähkövirta-, kaasu- tai vesijohtoja.

## 4. Käyttöönotto:

### NC-akkusarjan lataaminen

1. Vedä akkusarja pois kahvasta (kuva 1), paina samalla lukitusnäppäintä.
2. Tarkasta, onko laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite. Työnnä latauslaite pistorasiaan.
3. Vihreä valodiodi syttyy palamaan. Työnnä akku latauslaitteeseen. Valodiodi palaa nyt punaisena. Tämä ilmoittaa, että akku ladataan. Kun lataus on päättynyt n. 1 tunnin kuluttua, palaa valodiodi jälleen vihreänä. Lataamisen aikana akkusarja saattaa lämmetä, mutta tämä on aivan tavallista.

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,

- onko pistorasiassa jännitettä
- onko kontakti latauslaitteen latauspisteisiin hyvä.

8

Jos akun lataaminen ei vielä onnistu, pyydämme Teitä lähettämään

- latauslaitteen
  - akun
- asiakaspalveluumme.

Jotta NC-akunne kestäisi kauan, on Teidän ladattava se riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun akkuruuvivääntimen teho heikkenee.

Älkää antako akun tyhjentyä täysin. Tämä johtaa NC-akun vaurioitumiseen!

### Vääntömomentin säätö (1)

Akkuruuvivääntimen on varustettu 17-asteisella mekaanisella vääntömomentin säädöllä. Tietyin ruuvinkoon vääntömomentti säädetään säätörenkaasta. Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta,
- käytettyjen ruuvien lajista ja pituudesta,
- ruuviliitokselle asetetuista vaatimuksista.

### Vääntömomentin saavuttamisesta ilmoittaa kytkimen rasahtava irroitus.

### Poraaminen

Porausta varten on säätörenkas asennettava viimeiseen asteeseen „Poraaminen“. Porausasennossa on luistokytkin toimentamaton. Poratessa käytössä on suurin vääntömomentti.

### Pyörimissuunnan vaihtokytkin (3)

Päälle-/pois-kytkimen yläpuolella olevalla työntökytkimellä voidaan vaihtaa akkuruuvivääntimen pyörimissuuntaa sekä varmistaa akkuruuvivääntimen tahatonta käynnistämistä vastaan. Voitte valita vasemman- ja oikeasuuntaisen pyörimisen välillä. Pyörimissuuntaa tulee muuttaa vain ruuvivääntimen seisnessä, ettei vaihteisto vahingoitu. Kun työntökytkin on keskiasennossa, on päälle-/pois-kytkin lukittu.

### Päälle-/pois-kytkin (4)

Päälle-/pois-kytkimellä voitte säätää kierosluvun portaattomasti. Mitä pidemmälle kytkintä painetaan,



sen suurempi on ruuvinvääntimen kierrosluku.

### Vaihtaminen 1. vaihteelta 2. vaihteelle

(7)

Vaihtokytkimen asennosta riippuen voit työskennellä korkeammalla tai alhaisemmalla kierrosluvulla. Jotta vältytään vaihteiston vahingoittumiselta, tulee vaihteen vaihtokytkimen asentoa muuttaa ainoastaan koneen ollessa pysähdyksissä.

### Ruuvinvääntö:

Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. ristiuraruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehittakaa siitä, että käytetty talttapala sopii ruuvin kokoon ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvin koon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

### Tekniset tiedot:

Moottorin virranotto	18 V =
Kierrosluku	0-350/0-900 min <sup>-1</sup>
Vääntömomentti	17-asteinen
Oikea/vasen-suuntaus	kyllä
Poranistukan läpimitta	1 - 10 mm
Akun latausjännite	18 V =
Akun latausvirta	2,5 A
Latauslaitteen verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Äänen painetaso LPA:	69 dB (A)
Äänitehotaso LWA:	80 dB (A)
Tärinä $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Paino	1,75 kg

### Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

EE

**1. Seadme kirjeldus:**

- 1: Väändemomendi regulaator
- 2: Otsiku hoidik
- 3: Pöörlemissuuna lülitamine paremale-vasakule
- 4: Toitelüliti
- 5: Aku
- 6: Laadija
- 7: Lüli 1. käik – 2. käik
- 8: Aku vabastusnupud

**2. Ohutuseeskirjad**

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast broüürist.

**3. Tähtsad juhised:**

- Enne akukruvikeeraja kasutuselevõttu lugege tingimata järgmisi juhiseid:
1. Laadige akut komplektis oleva laadijaga. Tühja akut tuleb laadida umbes 1 tund.
  2. Kasutage ainult teravaid puure ja terveid ning sobivaid kruvikeeraja otsikuid.
  3. Seinte ja müüride puurimisel ja neisse kruvide keeramisel kontrollige varjatud elektrijuhtmete ja gaasi- ning veetorude asukohta.

**4. Kasutuselevõtt:****NC-aku laadimine**

1. Tõmmake aku käepidemest välja (joonis 1), selleks vajutage aku vabastusnuppe.
2. Kontrollige, kas tüübisildil nimetatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Ühendage laadija pistikupesasse.
3. Roheline LED-lamp süttib. Pange aku laadijasse. Nüüd süttib punane LED-lamp. See annab märku, et akut laaditakse. Kui laadimine on umbes 1 tunni pärast lõpetatud, süttib jälle roheline LED-lamp. Laadimise ajal võib aku soojeneda, see on täiesti normaalne.

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige palun

- kas pistikupesas on pinget
- kas laadija laadimiskontaktidega on võimalik takistusteta ühendus.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume Teil saata

- laadija
  - ja aku
- meie klienditeenindusele.

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema NC-aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui Te märkate, et akukruvikeeraja võimsus on langenud.

Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See põhjustab NC-aku kahjustumist!

**Väändemomendi regulaator (1)**

Akukruvikeeraja on varustatud 17astmelise mehaanilise väändemomendi regulaatoriga. Väändemoment konkreetse kruvisuuruse jaoks seatakse reguleerimisvõru (1) abil. Väändemoment sõltub paljudest faktoritest:

- töödeldava materjali liigist ja kõvadusest
- kasutatavate kruvide liigist ja pikkusest
- nõudmistest, mida kruviühendus täitma peab.

Väändemomendi saavutamiseks antakse märku liikumise äkilise peatumisega.

**Tähelepanu! Väändemomendi reguleerimisvõru seada ainult siis, kui seade seisab.**

**Puurimine**

Puurimiseks seadke väändemomendi reguleerimisvõru viimasele astmele „Trell“. Puurimisastmes kaitsesidur ei tööta. Puurimisel on kasutuses maksimaalne väändemoment.

**Pöörlemissuuna lüli (3)**

Toitelüliti kohal asuva liuglülitiga saate reguleerida akukruvikeeraja pöörlemissuunda ja kindlustada akukruvikeeraja tahtmatu sisselülitamise vastu. Te võite valida pöörlemissuuna vasakul või paremale. Ajami kahjustuste vältimiseks tuleb pöörlemissuunda muuta ainult siis, kui seade seisab. Kui liuglüli on vaheasendis, siis on toitelüliti blokeeritud.

**Toitelüliti (4)**

Toitelülitiga saate pöörete arvu sujuvalt muuta. Mida sügavamale Te lüliti vajutate, seda suurem on akukruvikeeraja pöörlemissagedus.

**Lüliti käik 1 – käik 2 (7)**

Sõltuvalt lüliti asendist on Teil võimalik töötada suurema või väiksema pöörlemisagedusega. Ajami kahjustuste vältimiseks tuleb käike vahetada ainult siis, kui seade seisab.

**Kruvide keeramine:**

Kõige parem oleks kasutada isetsentreerivaid kruvisid (nt Torx, ristpeakruvid), mis tagavad kindla töötamise. Pange tähele, et kasutatav otsik ja kruvi sobiksid vormilt ja suuruselt. Kasutage kruvi suurusele vastavat väändemomenti, nagu kasutusjuhendis kirjeldatud.

**Tehnilised andmed:**

Mootori toide	18 V =
Pöörete arv	0-350/0-900 min <sup>-1</sup>
Väändemoment	17astmeline
Pöörlemis-suuna muutmine	võimalik
Puuripadrün	1 - 10 mm
Aku laadimispinge	18 V =
Aku laadimisvool	2,5 A
Laadija toide	230 V ~ 50 Hz
Helirõhutase LPA:	69 dB(A)
Helivõimsustase LWA:	80 dB(A)
Vibratsioon: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Kaal:	1,75 kg

**Varuosade tellimine**

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosaga number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt  
[www.iscgbmh.info](http://www.iscgbmh.info)

RUS

## 1. Описание устройства:

- 1: Установка крутящего момента
- 2: Держатель наконечника
- 3: Переключение вращения влево/вправо
- 4: Выключатель
- 5: Аккумулятор
- 6: Зарядное устройство
- 7: Переключатель 1-я скорость - 2-я скорость
- 8: Кнопка фиксации

## 2. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

## 3. Дополнительные указания:

Перед первым пуском Вашей аккумуляторной отвертки обязательно прочитайте следующие указания:

1. Зарядите аккумуляторный блок при помощи приложенного зарядного устройства. Полностью разряженный аккумуляторный блок заряжается в течении примерно 1-го часа.
2. Используйте только не затупленные сверла и соответствующие наборы отверточных насадок.
3. Перед всеми работами с инструментом проверьте стены и перегородки на скрытую прокладку электропроводки, проводку газа и водопровода.

## 4. Первый пуск:

### Зарядка NC аккумуляторного блока

1. Вынуть из рукоятки аккумуляторный блок, для этого нажать кнопку фиксации.
2. Проверьте соответствие нанесенного на типовой табличке напряжения имеющемуся напряжению в электросети. Вставьте штекер зарядного устройства в электрическую розетку.
3. Светится зеленый светодиод. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Включается светодиод. Это сигнализирует о том, что аккумулятор заряжается. Как только зарядка закончится примерно через 1 час, то вновь включится зеленый светодиод. Во время зарядки аккумуляторный блок может немного нагреться, что является вполне

нормальным.

В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
  - и аккумулятор
- в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторного шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

### Установка крутящего момента (1)

Аккумуляторный шуруповерт производства имеет 17-ти позиционную механическую установку крутящего момента. Крутящий момент для соответствующего размера шурупов устанавливается с помощью регулятора. Крутящий момент зависит от многих факторов:

- от вида и твердости обрабатываемого материала
- от вида и длины применяемых шурупов
- от требований, которые предъявляются к соединению.

Достижение крутящего момента сигнализируется храпящим выводом из зацепления. **Внимание! Установочное кольцо момента вращения регулировать при неподвижном состоянии оборудования.**

### Сверление

Для сверления регулятор крутящего момента установите на последнюю позицию гСверлениег. В позиции гСверлениег проскальзывающая муфта находится в бездействии. При сверлении в распоряжении имеется максимальный крутящий момент.

RUS

**Переключатель хода (3)**

С помощью ползункового переключателя, расположенного над выключателем можно установить направление хода аккумуляторного шуруповерта и предохранить шуруповерт от преждевременного включения. Можно установить левый или правый ход. Для предотвращения повреждения привода направление хода устанавливается исключительно в выключенном состоянии. Если выключатель шуруповерта находится в средней позиции, то это значит, что он заблокирован.

**Выключатель (4)**

С помощью выключателя Вы можете бесступенчато регулировать число оборотов. Чем больше Вы нажимаете на выключатель, тем выше число оборотов аккумуляторного шуруповерта.

**Переключение передач 1 - передача 2 (7)**

В зависимости от положения переключателя Вы можете работать с высокой или низкой скоростью вращения. Для того, чтобы избежать повреждения устройства привода необходимо осуществить переключение на выключенном устройстве.

**Вкручивание шурупов:**

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Torx, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

**Технические данные**

Напряжения питания двигателя	18 В =
Число оборотов	0-350/0-900 мин <sup>-1</sup>
Количество позиций крутящего момента	17
Левый/Правый ход	да
Ширина пролета сверлильного патрона	
	1 - 10мм
Зарядное напряжение аккумулятора	18 В =
Зарядный ток аккумулятора	2,5 А
Напряжение сетевого питания зарядного устройства	230 В ~ 50 Гц
Уровень звукового давления	69 дБ (А)
Уровень звуковой мощности	80 дБ (А)
Вибрация aW	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
Вес	1,75 кг

**Заказ запасных частей**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓢ заявляє о відповідності товару відповідним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına mes'umiyetimi sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušiu
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

## Akkuschrauber E-AS 18-evo

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 60335-1;  
 EN 60335-2-29; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
 EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 07.02.2006

*[Signature]*  
 Weichselgartner  
 Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.720.81 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4472080-14-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske endringer forbeholdes
- ⑤ Сохраняется право на технические изменения
- ⑥ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

**DE GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**FI TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myöntämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatoiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maisaa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**EE GARANTIITUNNISTUS**

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

**Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.**

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigi või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seadusele sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teeninduse.

**SE GARANTIBEVIS**

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garanti gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garanti gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**RU Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.





☒ Gælder kun EU-lande

☑ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☑ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:  
Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusemajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.



**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

**(EE)**

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

EH 02/2006